

PIALLE A FILO
SURFACE PLANERS
ABRICHTHOBELMASCHINEN
DEGAUCHISSEUSES
CEPILLADORAS



F430 - F530 - FS430 - FS530



F430 - F530





CARATTERISTICHE GENERALI:

- Basamento in acciaio a struttura rigida
- Mandrino in acciaio tipizzato, bonificato ed equilibrato elettricamente
- Basso livello di rumorosità
- Aspirazione trucioli ottimale
- Raddrizzamento perfetto anche con pezzi di notevole lunghezza
- Mantenimento della distanza dei piani dal mandrino in tutte le posizioni
- Messa a punto rapida e facile
- Esecuzione a norme CE

MAIN FEATURES:

- Heavy duty steel frame
- Cutterhead manufactured from nickel-chromium molybd steel, accurately ground and perfectly balanced
- Low sound level
- Excellent chip extraction
- Perfect straightening of long pieces
- Distance between tables and cutterhead always assured
- Very easy and quick setting up
- Execution according to CE regulation

WICHTIGE EIGENSCHAFTEN:

- Maschinenständer mit verwindungsfreier Stahlstruktur
- Messerwelle aus hochwertigem elektronisch ausgewuchtetem Stahl
- Geräuschärmste Bauart
- Optimale Späneabsaugung
- Perfektes Abrichthobeln auch bei langen Werkstücken
- Gleicher Abstand der Tische von Messerwelle in allen Positionen
- Schnelle und einfache Einstellungen
- Ausführung nach CE Normen

CARACTERISTIQUES PRINCIPALES :

- Bâti en acier à structure rigide
- Arbre au nickel chrome molybdène rectifié et équilibré électroniquement
- Très bas niveau de bruit
- Aspiration des copeaux optimale
- Dégauchissage parfait même avec des pièces très longues
- Maintien de la distance des tables par support à l'arbre dans toutes les positions
- Mise au point rapide et facile
- Exécution conforme aux normes CE

CARACTERISTICAS PRINCIPALES:

- Base en acero de estructura rígida
- Eje en acero rectificad y equilibrado electronicamente
- Bajo nivel de ruido
- Óptima aspiración de la viruta
- Enderenzamiento perfecto, también piezas de notable longitud
- Mantenimiento de la distancia de las mesas al eje en todas las posiciones
- Puesta a punto rápida y fácil
- Ejecución a normas CE

FS430 - FS530





CARATTERISTICHE PRINCIPALI:

- Basamento in acciaio a struttura rigida
- Mandrino in acciaio tipizzato, bonificato, rettificato ed equilibrato elettronicamente
- Basso livello di rumorosità
- Aspirazione trucioli ottimale
- Raddrizzamento perfetto anche con pezzi di notevole lunghezza
- Mantenimento della distanza dei piani dal mandrino in tutte le posizioni
- Messa a punto rapida e facile
- Avviatore stella-triangolo automatico
- Regolazione verticale piano in entrata motorizzata tramite pulsanti, visualizzazione entità passata con display elettronico
- Esecuzione a norme CE

MAIN FEATURES:

- Heavy duty steel frame
- Cutterhead manufactured from nickel chromium molybdenum steel, accurately ground and perfectly balanced
- Low sound level
- Excellent chip extraction
- Perfect straightening of long pieces
- Distance between tables and cutterhead always assured
- Very easy and quick setting up
- Automatic star-delta starter
- Motorized infeed table adjustment by pushbuttons, pass reading with electronic readout
- Execution according to CE regulation

WICHTIGE EIGENSCHAFTEN:

- Maschinenständer mit verwindungsfreier Stahlstruktur
- Messerwelle aus hochwertigem elektronisch ausgewuchtetem Stahl
- Geräuschärmste Bauart
- Optimale Späneabsaugung
- Perfektes Abrichthobeln auch bei langen Werkstücken
- Gleicher Abstand der Tische von Messerwelle in allen Positionen
- Schnelle und einfache Einstellungen
- Automatisches Stern-Dreieckanlassen
- Motorisierte Tischhöhenverstellung des Aufgabetisches durch elektronische Tasten und mit elektronischer Digitalanzeige der Spanabnahme
- Ausführung nach CE Normen

CARACTERISTIQUES PRINCIPALES :

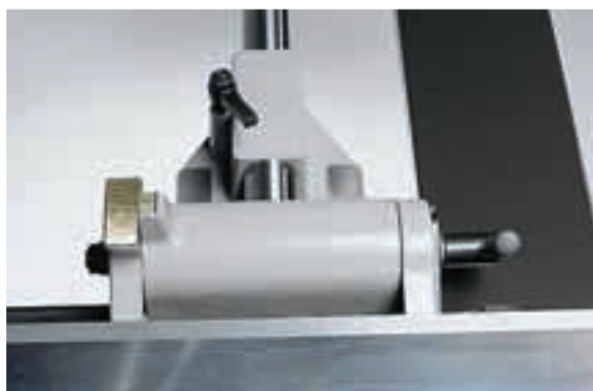
- Bâti en acier à structure rigide
- Arbre au nickel chrome molybdène rectifié et équilibré électroniquement
- Très bas niveau de bruit
- Aspiration des copeaux optimale
- Dégauchissage parfait même avec des pièces très longues
- Maintien de la distance des tables par support à l'arbre dans toutes les positions
- Mise au point rapide et facile
- Démarreur étoile-triangle automatique
- Réglage motorisé de la table en entrée par boutons poussoirs, display électronique pour visualisation de passe
- Exécution conforme aux normes CE

CARACTERISTICAS PRINCIPALES:

- Base en acero de estructura rígida
- Eje en acero rectificado y equilibrado electronicamente
- Bajo nivel de ruido
- Óptima aspiración de la viruta
- Enderenzamiento perfecto, también piezas de notable longitud
- Mantenimiento de la distancia de las mesas al eje en todas las posiciones
- Puesta a punto rápida y fácil
- Arranque estrella de triángulo automático
- Regulación vertical de la mesa de entrada motorizada por medio de pulsadores, con visualización de la pasada por medio de display electrónico
- Ejecución a normas CE

F 430		F 530		FS 430		FS 530		CARATTERISTICHE STANDARD	STANDARD FEATURES
430	530	430	530	Larghezza di lavoro (mm)	Working width (mm)				
2900	2900	2900	2900	Lunghezza totale piani (mm)	Tables length (mm)				
1600	1600	1600	1600	Lunghezza piano in entrata (mm)	Infeed table length (mm)				
1300	1300	1300	1300	Lunghezza piano in uscita (mm)	Outfeed table length (mm)				
850	850	850	850	Altezza piani (mm)	Tables height (mm)				
STD	STD	----	----	Regolazione verticale piano in entrata tramite leva, controllo della posizione a mezzo lente e scala millimetrata	Infeed table adjustment by hand lever, reading of positioning with lens and millimetre scale				
----	----	STD	STD	Regolazione verticale piano in entrata motorizzata tramite pulsanti, visualizzazione entità passata con display elettronico	Motorized infeed table adjustment by pushbuttons, planing reading with electronic readout				
120	120	120	120	Diametro mandrino porta-coltelli (mm)	Cutterhead diameter (mm)				
4700	4700	4700	4700	Velocità di rotazione mandrino porta-coltelli (g/min)	Cutterhead speed (rpm)				
4	4	4	4	N° coltelli	Number of cutterhead knives				
8	8	8	8	Asportazione massima (mm)	Max. planing (mm)				
1200 x 160	1200 x 160	1200 x 160	1200 x 160	Dimensioni guida inclinabile 0-45° (mm)	Tilting fence 0-45° - size (mm)				
5,5/4	5,5/4	5,5/4	5,5/4	Potenza motore (autofrenante in versione CE) (HP/KW)	Motor power (self-braking only for CE execution) (HP/KW)				
140	140	140	140	Diametro cappa aspirazione (mm)	Dust extraction outlet (mm)				
650	750	650	750	Peso netto (Kg)	Net weight (Kg)				
80,5/89,4	81,8/91,2	80,5/89,4	81,8/91,2	Livello rumorosità (norme EN-848-I) a vuoto/in lavorazione Db(A)	Noise level (EN-848-I) idle/operating Db(A)				
				ALTRI ACCESSORI EXTRA A RICHIESTA	OTHER OPTIONAL UPON REQUEST				
7,5/5,5	7,5/5,5	7,5/5,5	7,5/5,5	Maggiorazione motore HP /KW	Up rated motor (HP /KW)				
OPT	OPT	OPT	OPT	Mandrino porta-coltelli tipo Monobloc	Monobloc cutterhead				
OPT	OPT	OPT	OPT	Guida ribaltabile per la lavorazione di pezzi sottili	Overturning fence for working thin pieces				
STD CE	STD CE	STD CE	STD CE	Protezione a ponte	Bridge-type guard				

---- Non disponibile - Not available - Nicht verfügbar - Pas disponible - No disponible



Guida inclinabile 0-45°
Tilting fence 0-45° - size
Anschlag schwenkbar 0-45
Guide inclinable 0-45°
Guía inclinable 0-45

STANDARD AUSFÜHRUNG

CARACTERISTIQUES STANDARD

CARACTERISTICAS ESTANDAR

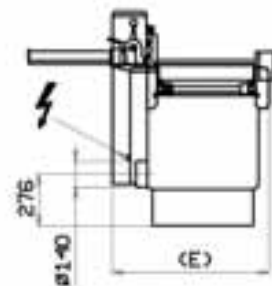
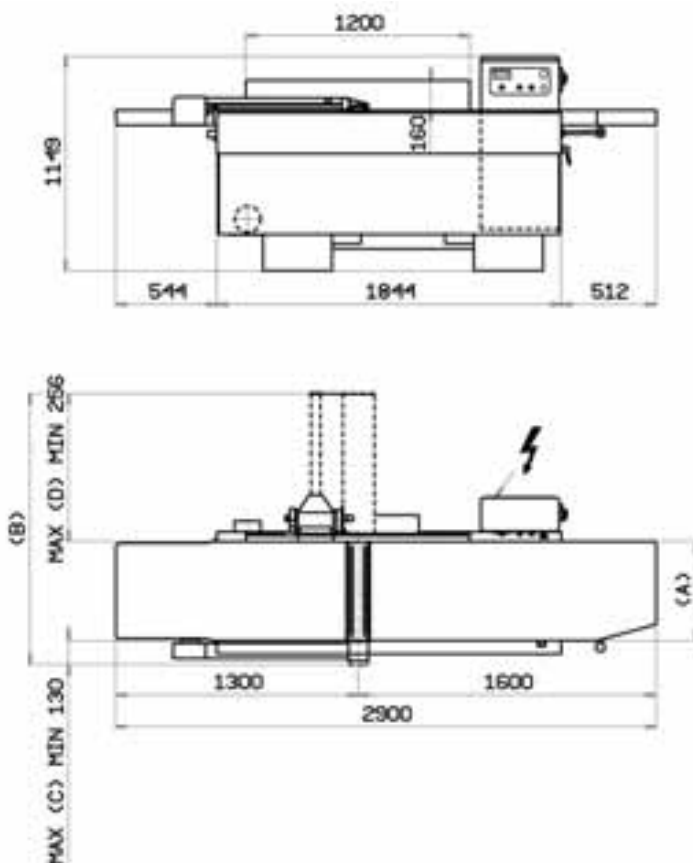
Arbeitsbreite (mm)	Largeur utile de travail (mm)	Ancho útil de trabajo (mm.)
Gesamte Tischlänge (mm)	Longueur totale des tables (mm)	Longitud total de las mesas (mm.)
Aufgabetischlänge (mm)	Longueur table en entrée (mm)	Longitud mesa de entrada (mm.)
Abgabetischlänge (mm)	Longueur table en sortie (mm)	Longitud mesa de salida (mm.)
Tischhöhe (mm)	Hauteur des tables (mm)	Altura mesas (mm.)
TischhöhenEinstellung des Aufgabetisches durch Hebel, Höhenkontrolle durch Lupe und Maßstab	Réglage table en entrée par levier, contrôle position par loupe et échelle millimétrée	Regulación vertical mesa de entrada por medio de palanca, control de la posición por medio de lupa y regla milimetrada
Motorisierte TischhöhenEinstellung des Aufgabetisches durch elektrische Drucktasten, elektronische Digitalanzeige der Spanabnahme	Réglage motorisé pour table en entrée par boutons poussoirs, display électronique pour visualisation de passe	Regulación vertical de la mesa de entrada motorizada, por medio de pulsadores, visualización de la pasada por medio de display electrónico
Messerwelle Durchmesser (mm)	Diamètre arbre porte-outils (mm)	Diámetro eje portacuchillas (mm.)
Messerwelle Drehzahl (UpM)	Vitesse arbre porte-outils (t/min)	Velocidad rotación del eje (rpm)
Streifenhobelmesser (Nr.)	Lames (N.)	Cuchillas (N.)
Max. Spanabnahme (mm)	Passe maximum (mm)	Grosor máximo del cepillado (mm.)
Anschlag schwenkbar 0-45° (mm)	Dimensions guide inclinable 0-45° (mm)	Medidas guía 0-45° (mm.)
Motorstärke (Autom. Motorbremse f. CE Ausführung) (PS/KW)	Puissance moteur (freinage autom. en version CE) (CV/KW)	Potencia motor (autofrenante en versión CE) (H.P./KW)
Absaughaube Durchmesser (mm)	Diamètre buse d'aspiration (mm)	Diámetro boca de aspiración (mm.)
Netto Gewicht (Kg)	Poids net (Kg)	Peso neto (Kgs.)
Geräuschkenwerte (nach EN-848-I) Leerlauf/Unterlast Db(A)	Niveau de pression acoustique (normes EN-848-I) à vide/en charge Db(A)	Nivel de ruido en vacío/en fase de trabajo (normas EN-848-I) Db(A)

SONDERZUBEHÖR

AUTRES ACCESSOIRES SUR DEMANDE

OPCIONALES

Stärkerer Motor (PS/KW)	Moteur majoré (CV/KW)	Aumento potencia motor (H.P./KW.)
Monobloc Messerwelle	Arbre porte-outils Monobloc	Eje portacuchillas Monobloc
Kippbarer Anschlag für dünne Werkstücke	Guide escamotable pour pièces étroites	Guía escamoteable para trabajo con piezas estrechas
Brückenschutz	Protection à pont	Protección a puente



	A	B	C	D	E
F43	430	1246	560	686	739
F53	530	1446	560	786	839



SAC SpA
Costruzione Macchine per Legno

41010 LIMIDI DI SOLIERA (MO) ITALY
Via Carpi - Ravarino, 115
Tel. +39.059.85.57.11
Fax +39.059. 85.57.57
E-mail : sac@sacsueri.com
<http://www.sacsueri.com>



I DATI TECNICI NON SONO IMPEGNATIVI E POSSONO ESSERE VARIATI PER MIGLIORAMENTI.
TECHNICAL DATA ARE NOT BINDING AND MAY BE ALTERED DURING CONSTRUCTION FOR IMPROVEMENTS.
TECHNISCHE DATEN UND ABBILDUNGEN SIND UNVERBINDLICH.
LES DONNEES CI-DESSUS NE SONT PAS OBLIGATOIRES ET PEUVENT ETRE VARIEES POUR DES AMELIORATIONS.
CON DERECHO DE APORTAR PERFECCIONAMIENTOS TECNICOS.